

Obsah

Úvod o projektu.....	7
Uvedení do problematiky	8
Metodická doporučení	9
1. Tlumočení v soudním řízení.....	10
1.1 Co čeká tlumočnicka při tlumočení u soudu.....	10
1.2 Neslyšící klient u soudu	11
1.3 Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci.....	12
1.4 Případy ze života neslyšících klientů.....	13
1.5 Propojené oblasti.....	14
1.6 Doporučené zdroje informací.....	14
2. Tlumočení pro děti	15
2.1 Co čeká tlumočnicka při tlumočení pro děti	15
2.2 Neslyšící klient – dítě	16
2.3 Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci.....	17
2.5 Propojené oblasti.....	18
2.6 Doporučené zdroje informací.....	18
3. Tlumočení u lékaře	19
3.1 Co čeká tlumočnicka při tlumočení u lékaře.....	19
3.2 Neslyšící klient u lékaře	20
3.3 Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci.....	21
3.3 Případy ze života neslyšících klientů.....	22
3.4 Propojené oblasti.....	23
3.5 Doporučené zdroje informací.....	23
4. Umělecké tlumočení	24
4.1 Co čeká tlumočnicka při uměleckém tlumočení.....	24
4.2 Neslyšící klient a umělecké tlumočení	25
4.3 Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci.....	26
4.4 Případy ze života neslyšících klientů.....	26
4.5 Propojené oblasti.....	28
4.6 Doporučené zdroje informací.....	28
5. Tlumočení společenských akcí	29
5.1 Co čeká tlumočnicka při tlumočení společenských akcí.....	29
5.2 Neslyšící klient.....	30
5.3 Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci.....	30
5.4 Případy ze života neslyšících klientů.....	31

5.5	Propojené oblasti.....	32
5.6	Doporučené zdroje informací.....	32
6.	Tlumočení ve škole	33
6.1	Co čeká tlumočnicka při tlumočení ve škole.....	33
6.1.2	Tlumočení žákům integrovaným na běžných školách	35
6.2	Neslyšící klient.....	36
6.3	Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci.....	36
6.4	Případy ze života neslyšících klientů.....	37
6.5	Propojené oblasti.....	38
6.6	Doporučené zdroje informací.....	39
7.	Tlumočení v týmu.....	40
7.1	Co čeká tlumočnicka při tlumočení v týmu	40
7.2	Neslyšící klient.....	42
7.3	Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci.....	42
7.4	Případy ze života neslyšících klientů.....	43
7.5	Propojené oblasti.....	44
7.6	Doporučené zdroje informací.....	44
8.	Tlumočení rodinných událostí.....	46
8.1	Co čeká tlumočnicka při tlumočení rodinných událostí	46
8.2	Neslyšící klient.....	48
8.3	Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci.....	49
8.4	Případy ze života neslyšících klientů.....	49
8.5	Propojené oblasti.....	50
8.6	Doporučené zdroje informací.....	50
9.	Tlumočení v běžných situacích každodenního života.....	51
9.1	Co čeká tlumočnicka při tlumočení v běžných situacích každodenního života....	51
9.2	Neslyšící klient.....	53
9.3	Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci.....	53
9.4	Případy ze života neslyšících klientů.....	54
9.5	Propojené oblasti.....	55
9.6	Doporučené zdroje informací.....	55
10.	Tlumočení pro klienty se specifickými potřebami způsobu tlumočení.....	56
10.1	Co čeká tlumočnicka při tlumočení pro osoby se specifickými potřebami způsobu tlumočení	56
10.2	Neslyšící klient.....	57
10.3	Co udělat pro větší úspěšnost při tlumočené komunikaci.....	57
10.4	Případy ze života neslyšících klientů.....	58

10.5 Propojené oblasti.....	59
10.6 Další informace hledejte především.....	59
Další doporučená literatura.....	60
DVD publikace.....	61
O autorce	63
O České komoře tlumočnicků znakového jazyka	64
Poznámky	67